МБОУ Лицей «Созвездие» № 131 г.о. Самара

Сценарий образовательно-воспитательного мероприятия

**«День победы»**

Составила учитель английского языка:

Медведева Елена Александровна

2015г.

**Программное содержание:**

Данное мероприятие носит интегрированный характер. Здесь тесная взаимосвязь таких предметов как английский язык, литературное чтение, история, хореография, музыка, пение, актерское мастерство.

Мероприятие проводится с целью показать людям разных возрастов и профессий ценность мирной жизни и человечного отношения людей друг к другу.

Учащиеся говорят стихи и фразы на английском с переводом на русский язык. Таким образом, зрители, не говорящие на английском языке имеют возможность понимать содержание диалогов и стихов. Музыкальный видео ролик в конце мероприятия имеет субтитры на русском языке.

Песни, звучащие на мероприятии не требуют перевода на русский язык, так как это английский вариант общеизвестных песен: «Солнечный круг», «Вставай страна огромная», «Темная ночь», «Катюша».

Участники: учащиеся 3 классов.

Целевая аудитория: без ограничения.

Предмет: английский язык.

**Оборудование:**

Интерактивная доска, презентация, музыкальный видео ролик, музыкальный центр, подборка музыкальных треков, муляж костра, пилотки, гимнастерки, куклы «Беби бон», искусственные цветы, муляжи автоматов и гранат, гитара.

**Ход образовательно-воспитательного мероприятия:**

**Звучит музыка песни «День победы».** Ученики в парадной форме построены на сцене.

Выходят вперед 6 учеников и читают стихотворение по очереди на английском языке, затем по очереди его русский вариант.

Римма Казакова, 'Фотография', перевод на английский Алик Вагапов

|  |  |
| --- | --- |
| **1**I see a photo on the pages  Of paper I was looking through  With soldiers looking like teenagers,  The heroes of World War II.    **2**Four fellows standing by the mote  Were photographed before assault  The background was a lovely scene:  The sky was blue, the grass was green.    **3**In fact, nobody knew them, really,  There is no book on them, no song.  There’s here someone’s dearie,  a student or the only son.    **4**Their lives had only just begun  They fell in battlefield as one.  The background was a lovely scene:  The sky was blue, the grass was green.    **5**That bitter year for all of us,  We’ll bear in mind for all we’re worth  All over Russia the memorials  Like human souls, rise from the earth.    **6**They covered life with their endeavour –  ... their life was bout to begin  So that the sky were blue as ever,  And grass might be as ever green. | **1**На фотографии в газете  нечетко изображены  бойцы, еще почти что дети,  герои мировой войны.    **2**Они снимались перед боем -  в обнимку, четверо у рва.  И было небо голубое,  была зеленая трава.    **3**Никто не знает их фамилий,  о них ни песен нет, ни книг.  Здесь чей-то сын и чей-то милый  и чей-то первый ученик.    **4**Они легли на поле боя,-  жить начинавшие едва.  И было небо голубое,  была зеленая трава.    **5**Забыть тот горький год неблизкий  мы никогда бы не смогли.  По всей России обелиски,  как души, рвутся из земли.    **6**...Они прикрыли жизнь собою,-  жить начинавшие едва,  чтоб было небо голубое,  была зеленая трава. |

После стихов ученики хором поют песню **«Солнечный круг»**

**Песня «Солнечный круг»**

1. Bright blue the sky,  
Sun up on high,  
That was the little boy's picture,  
He drew for you,  
Wrote for you, too,  
Just to make clear what he drew -  
**Refrain:(припев)**  
May there always be sunshine,  
May there always be blue skies,  
May there always be Mummy,  
May there always be me!( 2 раза)  
  
2. My little friend,  
Listen, my friend,  
Peace is the dream of the people,  
Hearts old and young  
Never have done  
Singing the song you have sung.  
**Refrain.**  
3.Soldier lad, stay!  
Hear what we say -  
War would make all of us losers.  
Peace is our prize,  
Millions of eyes  
Anxiously gaze at the skies.  
**Refrain.**

Выходят 3 ученика и по очереди говорят:

-70 years ago the Great Patriotic war was ended.70 лет назад закончилась великая отечественная война.

-The war lasted 4 years. These were the very difficult years for our country. Война длилась 4 года. Это были очень трудные годы для нашей страны.

- Let’s remember how it was. Мы не должны забывать о подвиге нашего народа. Давайте вспомним как это было.

**Звучит песня «Рио рита».** Танцуют несколько пар. ( можно вальс)

**Звучит голос Левитана «Объявление войны»** пары замирают.

**Звучит звук сирены, взрывы.** Пары садятся на пол и закрывают головы руками.

**Звучит музыка песни «Вставай страна огромная».** Выходят 3 ученика и по очереди говорят слова этой песни:

**1**- Get up, the giant country,   
 Get up for mortal fight   
 With German horde uncounted,   
 With forces of the night   
  
**2**- Let noble anger of the soul   
 Get boiled as a wave.   
 The people’s war, the holy war.   
 We’ll fight until the grave. 

3- Let's give repulse to oppressors   
 Of all the ardent thoughts.   
 To rapers and to murderers,   
 Let's say the swear words.   
  
Chorus: (все хором)  
We will not let the darkened wings   
Fly over Motherland.   
The native country spacious fields   
Are not for fiend's extend.   
Chorus:   
For rotten fascist pack we've got   
A bullet and a bomb.   
The spawn of the planet Earth   
Must get into the tomb.

**Звучит муз. «Прощание Славянки»** Мальчики 4-5 пар, одетые в пилотки и гимнастерки, маршем проходят по сцене, имитируя уход на фронт. Выбегает девочка и, бегая по сцене, ищет своего милого, из строя выходит боец и берет девочку за руки.

Стоит пара: мальчик и девочка. (сцена прощание)

Мальчик :-Meet me in the morning (встречай меня утром)

Meet me at moon (встречай меня днем)

Meet me in September or the middle of June(встречай в сентябре или июле)

Meet me at midnight( встречай в полночь)

Meet me at eight…(встречай в 8 часов)

Девочка: -I’ll meet you in any time you want(я встречу тебя в любое время

But please don’t be late( пожалуйста возвращайся- не опаздывай) Девочка уходит.

**Звучит звуки выстрелов.** Мальчики берут оружие в руки и изображают бой.

**Звучит музыка песни «Темная ночь».** Мальчики-бойцы сидят вокруг костра с гитарой и читают слова песни, изображая написание писем. А с другой стороны 4 девочки, укачивающие младенцев( куклы «Беби-бон») .

**1**-Night is dark, only the bullets whistle in the steppe  
Only the wind hums in the wires, and stars twinkle dimly  
In this dark night, I know, my darling, you don't sleep  
and wipe the tear in secret sitting at the cot.

**2**-How much I love your tender eyes,  
how much I want to press my lips to them right now...  
This dark night makes us part, my beloved,  
and black steppe lies between us.

**3**-I believe in you, in my dear friend  
This belief saved me from the bullet in the dark night  
I know, you will meet me with love, whatever happens with me.

**4**-Death does not scare me,   
You wait for me and you don't sleep and stay at the cot  
And I know - nothing will happen with me.

Девочки, укачивающие кукол-лялек читают по очереди стихи на английском языке, затем по очереди его русский вариант.

Алексей Сурков ,  'Бьется в тесной печурке огонь', перевод на английский Алик Вагапов

|  |  |
| --- | --- |
| **1**-Fire flickers in wood burning stove Drops of tar look like somebody cries The accordion sings song of love, It’s about your smile and your eyes.  **2**-In the fields under Moscow, the grass  Whispered calling your name in my ear  I would like you to hear for once  How my voice sounds and longs for you here..    **3**-You are currently far, far away.  Vast of snow is between you and me  It’s not easy to reach you. No way.  Whereas death is as close as can be.    **4**-Sing, accordion, in spite of the storm,  Bring me happiness from up above.  In the chilly dugout it’s warm  From my burning perpetual love. | **1** Бьется в тесной печурке огонь, На поленьях смола, как слеза, И поет мне в землянке гармонь Про улыбку твою и глаза.  **2** Про тебя мне шептали кусты  В белоснежных полях под Москвой.  Я хочу, чтобы слышала ты,  Как тоскует мой голос живой.    **3**Ты сейчас далеко-далеко.  Между нами снега и снега.  До тебя мне дойти нелегко,  А до смерти — четыре шага.    **4**Пой, гармоника, вьюге назло,  Заплутавшее счастье зови.  Мне в холодной землянке тепло  От моей негасимой любви. |

**Дети поют песню «Катюша» на английском**

Apple trees and pear trees were a flower,  
River mist was rising all around.  
Young Katusha went strolling by the hour  
On the steep banks,  
O'er the rocky ground.  
By the river's bank she sang a love song  
Of her hero in a distant land.  
Of the one she'd dearly loved for so long,  
Holding tight his letters in her hand.  
Oh, my song, song of a maiden's true love,  
To my dear one travel with the sun.  
To the one with whom Katusha knew love,  
Bring my greetings to him, one by one.  
  
Let him know that I am true and faithful,  
Let him hear the love song that I send.  
Tell him as he defends our home that grateful,  
True Katusha our love will defend

**Звучит голос Левитана «Объявление об окончании войны»** все кричат- «ура».

**Звучит музыка «День победы»** Бойцы возвращаются домой, их встречают девочки с цветами.

Мальчики –бойцы читают стихотворение на английском языке, затем по очереди его русский вариант.

Виктор Гончаров 'Возвращение домой', перевод на английский Алик Вагапов

|  |  |
| --- | --- |
| **1** -It happened commonly and simply ...  The door flung open, and a modest  Shy little girl came out to meet me,  A little girlie, boney shoulders!    **2**-The flask fell down on the boulders.  Four years I’d been away from here…  My little daughter shrugged her shoulders:“We have no bread, uncle, dear!”    **3**-I grabbed her - off to constellation!  I kissed the bits of heaven, and  It was my daughter, my creation.  Four years I haven’t seen my land. | **1**А все случилось очень просто...  Открылась дверь, и мне навстречу  Девчурка маленького роста,  Девчурка, остренькие плечи!    **2**И котелок упал на камни.  Четыре с лишним дома не был...  А дочка, разведя руками,  Сказала: «Дядя, нету хлеба!»    **3**А я ее схватил — и к звездам!  И целовал в кусочки неба.  Ведь это я такую создал.  Четыре с лишним дома не был... |

В заключение мероприятия ведущий предлагает посмотреть музыкальный видео ролик, в котором зрители могут по субтитрам прочитать о содержании песни.

Ученики во время куплета стоят, опустив головы, во время припева и последнего куплета поют вместе с исполнителем на английском языке.

После просмотра этого ролика зрители уходят со слезами на глазах.

# Музыкальный видео ролик Declan Galbraith- «Tell me why»- Деклан Галбрейт-«Скажи мне почему»

Tell me why

In my dream children sing a song of love for every boy and girl   
The sky is blue and fields are green and laughter is the language of the world   
Then I wake and all I see is a world full of people in need   
  
Tell me why (why) does it have to be like this?   
Tell me why (why) is there something I have missed?   
Tell me why (why) cos I don't understand.   
When so many need somebody we don't give a helping hand.   
Tell me why?   
  
Everyday I ask myself what will I have to do to be a man?   
Do I have to stand and fight to prove to everybody who I am?   
Is that what my life is for to waste in a world full of war?   
  
Tell me why (why) does it have to be like this?   
Tell me why (why) is there something I have missed?   
Tell me why (why) cos I don't understand.   
When so many need somebody we don't give a helping hand.   
Tell me why?   
  
tell me why? tell me why?   
Tell me why? tell me why?   
Just tell me why, why, why?   
  
Tell me why (why) does it have to be like this?   
Tell me why (why) is there something I have missed?   
Tell me why (why) cos I don't understand.   
When so many need somebody we don't give a helping hand.   
  
Tell me why (why, why, does the tiger run)   
Tell me why (why why do we shoot the gun)   
Tell me why (why, why do we never learn)   
Can someone tell us why we let the forest burn?   
  
(why, why do we say we care)   
Tell me why (why, why do we stand and stare)   
Tell me why (why, why do the dolphins cry)   
Can some one tell us why we let the ocean die ?   
  
(Why, why if we're all the same)   
Tell me why (why, why do we pass the blame)   
Tell me why (why, why does it never end)   
Can some one tell us why we cannot just be friends?

### Перевод песни Declan Galbraith - Tell me why

В моих снах дети поют песню о любви для всех мальчиков и девочек  
Небо голубое, поля зелёные, и смех - язык мира  
Когда я просыпаюсь я вижу мир, полный нуждающихся людей  
  
  
Скажи мне почему (почему) всё так как есть?  
Скажи мне почему (почему) там что то по чему я скучаю?  
Скажи мне почему (почему).. Потому что я не понимаю   
Когда так много нуждающихся, мы не протягиваем руку помощи..  
Скажи мне почему...  
  
  
Каждый день я спрашиваю себя что я буду делать когда стану мужчиной  
Буду ли я стоять и воевать за то что бы показать кто я?  
Так ли моя жизнь бесполезна в мире, полном воин?  
  
  
Скажи мне почему (почему) всё так как есть?  
Скажи мне почему (почему) там что то по чему я скучаю?  
Скажи мне почему (почему).. Потому что я не понимаю   
Когда так много нуждающихся, мы не протягиваем руку помощи..  
Скажи мне почему...  
  
Скажи мне почему? Скажи мне почему?  
Скажи мне почему? Скажи мне почему?  
Скажи мне почему, почему, почему?  
  
Скажи мне почему (почему) всё так как есть?  
Скажи мне почему (почему) там что то по чему я скучаю?  
Скажи мне почему (почему).. Потому что я не понимаю   
Когда так много нуждающихся, мы не протягиваем руку помощи..  
Скажи мне почему...  
  
Скажи мне почему(почему почему тигры убегают)  
Скажи мне почему(почему почему мы стреляем из оружий)  
Скажи мне почему(почему почему мы никогда не учимся)  
Может кто нибудь сказать нам почему леса горят?  
  
(почему почему мы говорим что заботимся)  
скажи мне почему(почему почему мы стоим и смотрим)  
Скажи мне почему(почему почему дельфины плачут)  
Кто нибудь может мне сказать почему мы убиваем океан?  
  
(почему почему, если мы все одинаковые)  
скажи мне почему (почему почему мы произносим обвинения)  
скажи мне почему (почему почему это никогда не закончится)  
может мне кто нибудь сказать, почему мы не можем просто быть друзьями?